II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

DEM GESAMTHAUSHALTSPLAN FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION BEIGELEGTE DOKUMENTE

Einnahmen- und Ausgabenplan für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop) für das Haushaltsjahr 1997

(97/485/EG)

Gemäß Artikel 14 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1416/76 des Rates vom 1. Juni 1976 betreffend Finanzvorschriften für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung [1], geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1948/93 [2], „werden der Einnahmen- und Ausgabenplan und der Stellenplan gleichzeitig mit dem Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht".

[1] ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 1.

[2] ABl. Nr. L 181 vom 23. 7. 1993, S. 15.

CEDEFOP

Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Ecu ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

CEDEFOP

EINNAHMENPLAN

Zusammenfassung

Titel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
1	*Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft*	14 300 000	14 625 000	14 590 226,01
2	*Verschiedene Einnahmen*	100 000	100 000	184 792,55
3	*Zuschüsse von Nichtmitgliedstaaten*	p.m.	96 135	0,—
	GESAMTBETRAG	**14 400 000**	**14 821 135**	**14 775 018,56**

CEDEFOP

TITEL 1

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 1 0 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft***	14 300 000	14 625 000	14 590 226,01
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	14 300 000	14 625 000	14 590 226,01
	Titel 1 insgesamt	**14 300 000**	**14 625 000**	**14 590 226,01**

CEDEFOP

TITEL 1

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 10 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

100 ***Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
14 300 000	14 625 000	14 590 226,01

Erläuterungen

Verordnung (EWG) Nr. 337/75 des Rates vom 10. Februar 1975 über die Errichtung eines Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 39 vom 13. 2. 1975, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 251/95 (ABl. Nr. L 30 vom 9. 2. 1995, S. 1).

Gemäß Artikel 11 Absatz 2 dieser Verordnung wird ein für das Zentrum bestimmter Zuschuß in den Haushaltsplan für die Europäische Union eingesetzt. Die veranschlagte Einnahme entspricht dem Betrag des vorgesehenen Zuschusses (Posten B3-1025 des Ausgabenplans von Einzelplan III „Kommission" des Gesamthaushaltsplans).

CEDEFOP

TITEL 2

VERSCHIEDENE EINNAHMEN

KAPITEL 2 0 — ERLÖS AUS DER VERÄUSSERUNG VON BEWEGLICHEN UND UNBEWEGLICHEN SACHEN

KAPITEL 2 1 — MIETEINNAHMEN

KAPITEL 2 2 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

KAPITEL 2 3 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
	KAPITEL 2 0			
2 0 0	***Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 0 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 1			
2 1 0	***Mieteinnahmen***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 1 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 2			
2 2 0	***Vergütung und Entschädigung für entgeltliche Leistungen***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 2 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 3			
2 3 0	***Erstattung verschiedener Beträge***	20 000	20 000	60 346,57
	KAPITEL 2 3 INSGESAMT	20 000	20 000	60 346,57

CEDEFOP

KAPITEL 2 4 — SCHENKUNGEN UND VERMÄCHTNISSE

KAPITEL 2 5 — ERTRAG AUS ANLAGEMITTELN, BANKZINSEN UND SONSTIGE EINNAHMEN, KURSGEWINNE

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
	KAPITEL 2 4			
2 4 0	***Schenkungen und Vermächtnisse***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 4 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 5			
2 5 0	***Ertrag aus Anlagemitteln, Bankzinsen und sonstige Einnahmen***	80 000	80 000	124 445,98
2 5 1	***Kursgewinne***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 5 INSGESAMT	80 000	80 000	124 445,98
	Titel 2 insgesamt	**100 000**	**100 000**	**184 792,55**

CEDEFOP

TITEL 2

VERSCHIEDENE EINNAHMEN

KAPITEL 20 — ERLÖS AUS DER VERÄUSSERUNG VON BEWEGLICHEN UND UNBEWEGLICHEN SACHEN

200 ***Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 21 — MIETEINNAHMEN

210 ***Mieteinnahmen***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 22 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

220 ***Vergütung und Entschädigung für entgeltliche Leistungen***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	p.m.	0,—

KAPITEL 23 — ERSTATTUNG VERSCHIEDENER BETRÄGE

230 ***Erstattung verschiedener Beträge***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
20 000	20 000	60 346,57

Erläuterungen

Der Betrag bezieht sich auf kleine Erstattungsbeträge (private Telefongebühren u. ä.).

KAPITEL 24 — SCHENKUNGEN UND VERMÄCHTNISSE

240 ***Schenkungen und Vermächtnisse***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	p.m.	0,—

CEDEFOP

KAPITEL 25 — ERTRAG AUS ANLAGEMITTELN, BANKZINSEN UND SONSTIGE EINNAHMEN, KURSGEWINNE

250 *Ertrag aus Anlagemitteln, Bankzinsen und sonstige Einnahmen*

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
80 000	80 000	124 445,98

Erläuterungen

Der Betrag bezieht sich auf die geschätzten Bankzinsen, die dem Zentrum vergütet werden.

251 *Kursgewinne*

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Verordnung (EWG) Nr. 1416/76 des Rates vom 1. Juni 1976 betreffend Finanzvorschriften für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 1), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1948/93 (ABl. Nr. L 181 vom 23. 7. 1993, S. 15).

Gemäß Artikel 22 Buchstabe c) dieser Verordnung dürfen Kursgewinne und -verluste, die durch Überweisungen entstehen, gegeneinander aufgerechnet werden. Folglich muß nur im Fall eines Aktiv-Saldos am Ende des Rechnungsjahres eine Annahmeanordnung ausgestellt werden.

CEDEFOP

TITEL 3

ZUSCHÜSSE VON NICHTMITGLIEDSTAATEN

KAPITEL 3 0 — ZUSCHÜSSE VON ISLAND

KAPITEL 3 1 — ZUSCHÜSSE VON NORWEGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
	KAPITEL 3 0			
3 0 0	***Zuschüsse von Island***	p.m.	5 546	0,—
	KAPITEL 3 0 INSGESAMT	p.m.	5 546	0,—
	KAPITEL 3 1			
3 1 0	***Zuschüsse von Norwegen***	p.m.	90 589	0,—
	KAPITEL 3 1 INSGESAMT	p.m.	90 589	0,—
	Titel 3 insgesamt	**p.m.**	**96 135**	**0,—**
	GESAMTBETRAG	**14 400 000**	**14 821 135**	**14 775 018,56**

CEDEFOP

TITEL 3

ZUSCHÜSSE VON NICHTMITGLIEDSTAATEN

KAPITEL 30 — ZUSCHÜSSE VON ISLAND

300 ***Zuschüsse von Island***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	5 546	0,—

KAPITEL 31 — ZUSCHÜSSE VON NORWEGEN

310 ***Zuschüsse von Norwegen***

Haushaltsjahr 1997	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995
p.m.	90 589	0,—

CEDEFOP

AUSGABENPLAN

Gesamtübersicht über die Mittel (1997 und 1996) und Ausgaben (1995)

Titel	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1	Personal	6 543 000	7 838 000	6 552 322,90
2	Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	3 092 000 (1)	3 009 000	3 737 885,20
3	Operationelle Ausgaben	4 765 000	3 974 135	4 475 810,46
9	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	p.m.	p.m.	10 000,—
	GESAMTBETRAG	**14 400 000**	**14 821 135**	**14 776 018,56**

(1) Davon sind 1 720 000 ECU als Reserve eingesetzt.

CEDEFOP

TITEL 1

PERSONAL

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Bedienstete, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter	4 050 000	4 392 000	3 631 929,47
1 1 0 1	Familienzulagen	320 000	514 000	328 512,75
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen	610 000	614 000	404 239,29
1 1 0 3	Sekretariatszulage	37 000	40 000	24 966,99
	Artikel 1 1 0 insgesamt	5 017 000	5 560 000	4 389 648,50
1 1 1	***Hilfskräfte und örtliche Bedienstete***			
1 1 1 0	Hilfskräfte	158 000	30 000	0,—
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	144 000	40 000	0,—
	Artikel 1 1 1 insgesamt	302 000	70 000	0,—
1 1 3	***Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung***			
1 1 3 0	Krankenversicherung	125 000	131 000	123 666,93
1 1 3 1	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	30 000	33 000	36 186,83
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung	12 000	10 000	10 991,42
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen	p.m.	p.m.	5 932,13
	Artikel 1 1 3 insgesamt	167 000	174 000	176 777,31
1 1 4	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1 1 4 0	Geburtenzulage und Sterbegeld	1 000	1 000	620,76
1 1 4 1	Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs	189 000	200 000	105 268,59
1 1 4 5	Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 4 insgesamt	190 000	201 000	105 889,35

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

KAPITEL 14 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
115	***Überstunden***	1 000	1 000	0,—
117	***Aushilfsleistungen***			
1170	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	30 000	25 000	35 452,03
1175	Leistungen zur Unterstützung des Übersetzungsdienstes	45 000	53 000	36 500,21
1176	Auf Dienstleistungsbasis entlohntes Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten	192 000	240 000	361 645,53
	Artikel 117 insgesamt	267 000	318 000	433 597,77
118	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***			
1180	Verschiedene Ausgaben für Einstellung	20 000	40 000	14 075,96
1181	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	40 000	40 000	32 737,46
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	60 000	450 000	179 091,54
1183	Umzugskosten	80 000	344 000	254 639,99
1184	Zeitweilige Tagegelder	32 000	194 000	124 799,79
	Artikel 118 insgesamt	232 000	1 068 000	605 344,74
119	***Berichtigungskoeffizienten***	– 530 000	– 395 000	203 399,80
	KAPITEL 11 INSGESAMT	5 646 000	6 997 000	5 914 657,47
	KAPITEL 13			
130	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	210 000	300 000	349 484,41
	KAPITEL 13 INSGESAMT	210 000	300 000	349 484,41
	KAPITEL 14			
140	***Außerordentliche Beihilfen***	p.m.	p.m.	0,—
142	***Restaurants und Kantinen***	22 000	32 000	12 150,89

CEDEFOP

KAPITEL 14 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR *(Fortsetzung)*

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN

KAPITEL 17 — KOSTEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
143	***Ärztlicher Dienst***	15 000	20 000	6 792,60
144	***Sprachkurse und berufliche Fortbildung***	100 000	104 000	94 360,21
149	***Sonstige Aufwendungen***	35 000	22 000	0,—
	KAPITEL 14 INSGESAMT	172 000	178 000	113 303,70
	KAPITEL 15			
152	***Austausch von Personal zwischen dem Zentrum und dem öffentlichen Dienst***			
1520	Vorübergehend zum Zentrum abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors	495 000	350 000	150 572,—
1521	Vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnete Bedienstete des Zentrums	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 152 insgesamt	495 000	350 000	150 572,—
	KAPITEL 15 INSGESAMT	495 000	350 000	150 572,—
	KAPITEL 17			
170	***Kosten für Empfänge und Repräsentationszwecke***	20 000	13 000	24 305,32
	KAPITEL 17 INSGESAMT	20 000	13 000	24 305,32
	Titel 1 insgesamt	**6 543 000**	**7 838 000**	**6 552 322,90**

CEDEFOP

TITEL 1

PERSONAL

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

110 ***Bedienstete, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***

1100 Grundgehälter

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
4 050 000	4 392 000	3 631 929,47

Erläuterungen

Die veranschlagten Mittel decken die im Stellenplan geführten Planstellen ab. Sie sind berechnet nach den z.Z. geltenden Besoldungsregelungen und den voraussichtlichen Anpassungen der Besoldungsregelungen bis Ende des betreffenden Rechnungsjahres.

1101 Familienzulagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
320 000	514 000	328 512,75

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere die Artikel 6 bis 8 des Anhangs IV.

Die Familienzulagen umfassen:

— die Haushaltszulage,

— die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder und sonstige Unterhaltsberechtigte,

— die Erziehungszulage.

1102 Auslands- und Expatriierungszulagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
610 000	614 000	404 239,29

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 10 des Anhangs IV.

Die Auslandszulage beträgt 16 % des Gesamtbetrags des Grundgehalts, der Haushaltszulage und der Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder.

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

110 (Fortsetzung)

1103 Sekretariatszulage

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
37 000	40 000	24 966,99

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 9c des Anhangs IV.

111 Hilfskräfte und örtliche Bedienstete

1110 Hilfskräfte

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
158 000	30 000	0,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III.

Veranschlagt sind die Vergütungen einschließlich der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für Hilfskräfte; ausgenommen sind die aufgrund des Berichtigungskoeffizienten gezahlten Beträge; sie gehen zu Lasten des Postens 1 1 9 0.

1112 Örtliche Bedienstete

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
144 000	40 000	0,—

Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel IV.

Veranschlagt sind die Vergütungen einschließlich der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für die örtlichen Bediensteten.

113 Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

1130 Krankenversicherung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
125 000	131 000	123 666,93

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 38 Absätze 1 und 2.

Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge zur innerstaatlichen Sozialversicherung oder die Arbeitgeberanteile an einer Krankenversicherung zu Lasten des Zentrums.

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

11 3 (Fortsetzung)

1131 Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
30 000	33 000	36 186,83

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 38a.

Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge zur innerstaatlichen Sozialversicherung oder die Arbeitgeberanteile an einer Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten zu Lasten des Zentrums.

1132 Arbeitslosenversicherung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
12 000	10 000	10 991,42

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 46a.

Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge zur innerstaatlichen Sozialversicherung oder die Arbeitgeberanteile an einer Arbeitslosenversicherung zu Lasten des Zentrums.

1133 Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	5 932,13

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 37 des Anhangs VI.

114 Sonstige Zulagen und Vergütungen

1140 Geburtenzulage und Sterbegeld

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 000	1 000	620,76

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere die Artikel 39 und 40.

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

114 (Fortsetzung)

1141 Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
189 000	200 000	105 268,59

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 15 des Anhangs IV.

1145 Sondervergütung für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

115 Überstunden

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 000	1 000	0,—

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Anhang II.

Überstunden der Bediensteten der Laufbahngruppen C und D können pauschal abgegolten oder zum Stundensatz vergütet werden. Die Mittel decken ferner die Zahlung von Überstundenvergütungen an die örtlichen Bediensteten ab, soweit die Überstunden nicht durch Gewährung von Freizeit abgegolten werden können.

117 Aushilfsleistungen

1170 Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
30 000	25 000	35 452,03

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Honorare und Fahrkosten der freiberuflichen Dolmetscher und Konferenzoperateure, einschließlich der Vergütung der von Dolmetschern der Kommission erbrachten Leistungen.

1175 Leistungen zur Unterstützung des Übersetzungsdienstes

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
45 000	53 000	36 500,21

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Ausgaben für Übersetzungsleistungen auf freiberuflicher oder Zeitarbeitsbasis sowie für vom Übersetzungsdienst außer Haus vergebene Schreib- und sonstige Arbeiten.

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

11 7 (Fortsetzung)

1176 Auf Dienstleistungsbasis entlohntes Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
192 000	240 000	361 645,53

Erläuterungen

Veranschlagt sind:

— die Kosten für die Einstellung von Aushilfspersonal (besonders Telefonisten und Stenotypisten),

— die Kosten für Vervielfältigungs- und Schreibarbeiten außerhalb des Hauses, soweit diese nicht durch die Dienststellen des Zentrums ausgeführt werden können,

— die Kosten der Umstellung auf den EDV-Betrieb zur Erstellung von erläuternden und begründenden Schriftstücken, die für den Eigenbedarf des Zentrums und zur Vorlage bei der Haushaltsbehörde bestimmt sind.

11 8 ***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen***

1180 Verschiedene Ausgaben für Einstellung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
20 000	40 000	14 075,96

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren, insbesondere der Kosten für Veröffentlichungen, für die Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten von Stellenbewerbern, die zur Vorstellung geladen werden, für Ausgaben anläßlich der Durchführung gemeinsamer Auswahlverfahren zur Einstellung von Beamten, der Ausgaben und Kosten für die ärztlichen Einstellungsuntersuchungen.

1181 Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
40 000	40 000	32 737,46

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Erstattung der Fahrkosten der Bediensteten beim Dienstantritt, bei Ausscheiden aus dem Dienst, bei Versetzung und der Reisekosten der Familienmitglieder.

1182 Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
60 000	450 000	179 091,54

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere die Artikel 11 und 12 des Anhangs IV.

Diese Mittel sind bestimmt für:

— die Einrichtungsbeihilfe und

— die Wiedereinrichtungsbeihilfe,

für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.

CEDEFOP

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

11 8 (Fortsetzung)

1183 Umzugskosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
80 000	344 000	254 639,99

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 16 des Anhangs IV.

Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Umzugskosten der Bediensteten.

1184 Zeitweilige Tagegelder

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
32 000	194 000	124 799,79

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 17 des Anhangs IV.

Veranschlagt sind die zeitweiligen Tagegelder der Bediensteten.

11 9 ***Berichtigungskoeffizienten***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
– 530 000	– 395 000	203 399,80

Erläuterungen

Die Mittel sind für die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten gemäß den Ratsbeschlüssen bestimmt.

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

13 0 ***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
210 000	300 000	349 484,41

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Fahrkosten und Tagegelder für das Personal des Zentrums.

CEDEFOP

KAPITEL 14 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

140 ***Außerordentliche Beihilfen***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

142 ***Restaurants und Kantinen***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
22 000	32 000	12 150,89

143 ***Ärztlicher Dienst***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
15 000	20 000	6 792,60

Erläuterungen

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1859/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 679/87 (ABl. Nr. L 72 vom 14. 3. 1987, S. 1), insbesondere Artikel 30 Absatz 2.

Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der jährlichen ärztlichen Pflichtuntersuchung der Bediensteten.

144 ***Sprachkurse und berufliche Fortbildung***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
100 000	104 000	94 360,21

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die finanzielle Beteiligung des Zentrums an den Kosten für die Fortbildung der Bediensteten.

149 ***Sonstige Aufwendungen***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
35 000	22 000	0,—

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN

152 ***Austausch von Personal zwischen dem Zentrum und dem öffentlichen Dienst***

1520 Vorübergehend zum Zentrum abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
495 000	350 000	150 572,—

Erläuterungen

Die von der Kommission festgelegten Modalitäten der Benennung der Beamten und ihrer Vergütung sowie sonstige finanzielle Bestimmungen werden analog angewendet.

CEDEFOP

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN *(Fortsetzung)*

152 (Fortsetzung)

1520 *(Fortsetzung)*

Veranschlagt sind die Ausgaben im Zusammenhang mit der Abordnung nationaler Beamter und anderer Sachverständiger zum Zentrum und ihrer vorübergehenden Verwendung in dessen Dienststellen.

1521 Vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnete Bedienstete des Zentrums

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten dient zur Erstattung zusätzlicher Kosten, die den Bediensteten des Zentrums bei dieser Abordnung entstehen, sowie die Ausgaben für Ausbildungsmaßnahmen.

KAPITEL 17 — KOSTEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

170 ***Kosten für Empfänge und Repräsentationszwecke***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
20 000	13 000	24 305,32

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Repräsentationszwecke.

CEDEFOP

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
	KAPITEL 20			
200	***Mieten***			
2000	Mieten	273 000	240 000	103 385,58
2001	Garantien	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 200 insgesamt	273 000	240 000	103 385,58
201	***Versicherungskosten***	10 000	4 400	8 598,97
202	***Wasser, Gas, Strom und Heizung***	50 000	50 000	78 249,71
203	***Reinigung und Unterhaltung***	90 000	84 000	180 000,—
204	***Herrichtung der Diensträume***	25 000	1 754 600	1 906 191,30
205	***Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude***	50 000	59 500	84 983,10
207	***Bau von Gebäuden***	1 800 000 (1)	—	0,—
209	***Sonstige Ausgaben***	10 000	2 500	18 530,36
	KAPITEL 20 INSGESAMT	2 308 000	2 195 000	2 379 939,02
	KAPITEL 21			
210	***Ausstattung, Kosten für die Einrichtung und Leistungen der Datenverarbeitung***			
2100	Ausstattung der Datenverarbeitung	65 000	109 100	143 693,45
2101	Software-Entwicklung	135 000	132 900	160 000,—

(1) Davon sind 1 720 000 ECU als Reserve eingesetzt.

CEDEFOP

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG *(Fortsetzung)*

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
210	*(Fortsetzung)*			
2102	Sonstige externe Dienstleistungen	98 000	71 000	67 000,—
	Artikel 210 insgesamt	298 000	313 000	370 693,45
	KAPITEL 21 INSGESAMT	298 000	313 000	370 693,45
	KAPITEL 22			
220	***Material und technische Anlagen***			
2200	Erstausstattung mit Material und technischen Anlagen	14 000	22 000	73 115,59
2201	Ersatzbeschaffung von Material und technischen Anlagen	1 000	—	0,—
2202	Miete für Material und technische Anlagen	p.m.	p.m.	0,—
2203	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Material und technischen Anlagen	8 000	2 000	4 936,11
2204	Büromaterial	2 000	2 000	21 598,86
	Artikel 220 insgesamt	25 000	26 000	99 650,56
221	***Mobiliar***			
2210	Erstausstattung mit Mobiliar	7 000	5 000	32 722,95
2211	Ersatzbeschaffung von Mobiliar	4 000	2 000	0,—
2212	Miete für Mobiliar	p.m.	p.m.	0,—
2213	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Mobiliar	1 000	—	0,—
	Artikel 221 insgesamt	12 000	7 000	32 722,95
223	***Fahrzeuge***			
2230	Erstausstattung mit Fahrzeugen	p.m.	p.m.	22 416,19
2231	Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen	p.m.	p.m.	0,—
2232	Miete für Fahrzeuge	2 000	—	25,69

CEDEFOP

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
223	*(Fortsetzung)*			
2233	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Fahrzeugen	10 000	10 000	5 483,35
	Artikel 223 insgesamt	12 000	10 000	27 925,23
225	***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek***			
2250	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	4 000	4 000	689,71
2251	Spezifisches Bibliotheken-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial	4 000	—	557,08
2252	Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften	2 000	p.m.	0,—
2254	Kosten für Buchbindearbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek	1 000	—	0,—
	Artikel 225 insgesamt	11 000	4 000	1 246,79
	KAPITEL 22 INSGESAMT	60 000	47 000	161 545,53
	KAPITEL 23			
230	***Papier- und Bürobedarf***	45 000	50 000	279 688,05
232	***Finanzkosten***			
2320	Bankkosten	75 000	75 000	54 998,05
2321	Kursverluste	p.m.	p.m.	0,—
2329	Andere finanzielle Kosten	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 232 insgesamt	75 000	75 000	54 998,05
233	***Streitsachen***	13 000	6 000	11 247,88
234	***Schadenersatz***	p.m.	—	0,—
235	***Andere Sachausgaben***			
2350	Verschiedene Versicherungskosten	15 000	15 000	11 004,77
2351	Dienst- und Arbeitskleidung	p.m.	1 000	0,—
2353	Umzug von Dienststellen	2 000	2 000	188 606,67

CEDEFOP

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
235	*(Fortsetzung)*			
2354	Kleinausgaben	4 000	4 000	871,12
	Artikel 235 insgesamt	21 000	22 000	200 482,56
239	***Veröffentlichungen***	35 000	41 000	14 175,88
	KAPITEL 23 INSGESAMT	189 000	194 000	560 592,42
	KAPITEL 24			
240	***Postgebühren und Zustellungsgebühren***	80 000	100 000	32 332,94
241	***Nachrichtenübermittlung***			
2410	Abonnements und Fernmeldegebühren	130 000	133 000	128 125,93
2411	Kauf und Installierung von Fernmeldeanlagen und Geräten	7 000	17 000	101 908,85
	Artikel 241 insgesamt	137 000	150 000	230 034,78
	KAPITEL 24 INSGESAMT	217 000	250 000	262 367,72
	KAPITEL 25			
250	***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen***	20 000	10 000	2 747,06
	KAPITEL 25 INSGESAMT	20 000	10 000	2 747,06
	Titel 2 insgesamt	**3 092 000**	**3 009 000**	**3 737 885,20**

CEDEFOP

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

200 ***Mieten***

2000 Mieten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
273 000	240 000	103 385,58

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die belegten Dienstgebäude oder Gebäudeteile.

2001 Garantien

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

201 ***Versicherungskosten***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
10 000	4 400	8 598,97

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der verschiedenen Versicherungsbeiträge für die belegten Dienstgebäude oder Gebäudeteile.

202 ***Wasser, Gas, Strom und Heizung***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
50 000	50 000	78 249,71

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für den laufenden Bedarf.

203 ***Reinigung und Unterhaltung***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
90 000	84 000	180 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Reinigung und Unterhaltung des benutzten Gebäudes (Räume, Aufzug, Heizung, Klimaanlage, Stromanlage, Wasserleitungen).

CEDEFOP

KAPITEL 20 — MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

204 *Herrichtung der Diensträume*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
25 000	1 754 600	1 906 191,30

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Herrichtung sowie für den Umbau von Büroräumen im Dienstgebäude.

205 *Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
50 000	59 500	84 983,10

207 *Bau von Gebäuden*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 800 000 (1)	—	0,—
(1) Davon sind 1 720 000 ECU als Reserve eingesetzt.		

Erläuterungen

Neuer Artikel

Veranschlagt sind Mittel für den Bau von Gebäuden.

209 *Sonstige Ausgaben*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
10 000	2 500	18 530,36

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die übrigen laufenden Gebäudekosten, soweit diese nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören Straßenreinigungs- und Müllabfuhrgebühren, Schornsteinreinigung usw.

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG

210 *Ausstattung, Kosten für die Einrichtung und Leistungen der Datenverarbeitung*

2100 Ausstattung der Datenverarbeitung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
65 000	109 100	143 693,45

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für den Kauf bzw. die Miete von Rechnern und Peripheriegeräten.

Sie decken auch die Kosten für Wartung, Betrieb, Reparatur, Datenträger, Dokumentationen und anderes Material usw.

CEDEFOP

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG *(Fortsetzung)*

210 (Fortsetzung)

2101 Software-Entwicklung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
135 000	132 900	160 000,—

Erläuterungen

Die Mittel sind zur Deckung der Kosten für Dienstleistungs- und Beratergesellschaften für Informatik bestimmt, und zwar:

— Aufrechterhaltung bestehender Anwendungen,

— Realisierung neuer und Ausweitung bestehender Anwendungen (Durchführbarkeitsstudie, Analyse, Programmpakete und Software usw.),

— Kauf, Miete und Unterhaltung von Programmpaketen, Software usw.

2102 Sonstige externe Dienstleistungen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
98 000	71 000	67 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes DV- Personal (Operatoren, DV- Manager, Systemingenieure, Personal für die Datenerfassung usw.).

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

220 Material und technische Anlagen

2200 Erstausstattung mit Material und technischen Anlagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
14 000	22 000	73 115,59

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Beschaffung von Material, insbesondere von Material für Audio-Videotechnik, Vervielfältigung, Archivierung, Bibliothek und Dolmetschen.

2201 Ersatzbeschaffung von Material und technischen Anlagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 000	—	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Ersatzbeschaffung, insbesondere von:

— Material für Audio-Video-Technik, Vervielfältigung, Archivierung, Bibliothek und Dolmetschen, wie Kabinen, Kopfhörer und Hörgeräte für Simultandolmetschanlagen,

— verschiedenes Arbeitsgerät für die Werkstätten, die für die Gebäudeinstandhaltung zuständig sind.

CEDEFOP

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

220 (Fortsetzung)

2202 Miete für Material und technische Anlagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Bei diesem Posten sind Mittel für die Miete von Material und Geräten veranschlagt, deren Kauf nicht wirtschaftlich bzw. angesichts der knappen Haushaltsmittel schwierig wäre.

2203 Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Material und technischen Anlagen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
8 000	2 000	4 936,11

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten für das Material und die Geräte der Posten 2200 bis 2202.

2204 Büromaterial

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
2 000	2 000	21 598,86

Erläuterungen

Veranschlagt sind die Mittel für Kauf, Miete, Einbau, Wartung und Unterhalt aller Geräte der Bürokommunikation wie Schreib- und Rechenmaschinen, Textverarbeitungsmaschinen, elektronische Photokopiergeräte, Kleincomputer, Mikrokopiergeräte, Reader-Printer, Fernkopierer, große Vervielfältigungseinheiten usw. sowie die Mittel für die Dokumentation, Lieferungen usw.

221 Mobiliar

2210 Erstausstattung mit Mobiliar

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
7 000	5 000	32 722,95

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für den Kauf des Mobiliars.

2211 Ersatzbeschaffung von Mobiliar

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
4 000	2 000	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Ersatzbeschaffung des Mobiliars.

CEDEFOP

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

22 1 *(Fortsetzung)*

2212 Miete für Mobiliar

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten dient zur Deckung der Ausgaben für die Miete von Mobiliar.

2213 Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Mobiliar

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 000	—	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Instandsetzung und Unterhaltung des Mobiliars.

223 ***Fahrzeuge***

2230 Erstausstattung mit Fahrzeugen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	22 416,19

2231 Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

2232 Miete für Fahrzeuge

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
2 000	—	25,69

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Benutzung von Mietfahrzeugen bei unvorhergesehenem Bedarf (Konferenzen usw.).

2233 Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Fahrzeugen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
10 000	10 000	5 483,35

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Kosten für den Betrieb, die Instandsetzung und Wartung der Fahrzeuge.

CEDEFOP

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

225 *Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek*

2250 Bibliothek, Beschaffung von Büchern

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
4 000	4 000	689,71

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung der für die Dienststellen der Kommission notwendigen Nachschlagewerke, Dokumente und sonstigen nichtperiodischen Veröffentlichungen sowie für die Vervollständigung vorhandener Bände des Zentrums.

2251 Spezifisches Bibliotheken-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
4 000	—	557,08

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Ausrüstung mit speziellem Bibliotheksmaterial (Karteien, Regale, Katalogschränke usw.).

2252 Abonnements für Zeitungen und Zeitschriften

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
2 000	p.m.	0,—

2254 Kosten für Buchbindearbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 000	—	0,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Kosten für die Buchbindearbeiten und sonstige Kosten für die Erhaltung der Bücher und Veröffentlichungen.

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

230 *Papier- und Bürobedarf*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
45 000	50 000	279 688,05

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Anfertigung von Vervielfältigungen, Material für die Vervielfältigungsgeräte, Papier und Büromaterial.

CEDEFOP

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

232 *Finanzkosten*

2320 Bankkosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
75 000	75 000	54 998,05

2321 Kursverluste

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten dient zur Deckung von Kursverlusten, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.

2329 Andere finanzielle Kosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	0,—

233 *Streitsachen*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
13 000	6 000	11 247,88

234 *Schadenersatz*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	—	0,—

235 *Andere Sachausgaben*

2350 Verschiedene Versicherungskosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
15 000	15 000	11 004,77

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für verschiedene Versicherungen (z. B. Haftpflicht, Einbruch, Diebstahl usw.).

2351 Dienst- und Arbeitskleidung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	1 000	0,—

Erläuterungen

Dieser Posten ist für die Anschaffung, Pflege und Reinigung der Dienst- und Arbeitskleidung bestimmt.

CEDEFOP

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

235 (Fortsetzung)

2353 Umzug von Dienststellen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
2 000	2 000	188 606,67

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Kosten für Transporte innerhalb des Dienstgebäudes.

2354 Kleinausgaben

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
4 000	4 000	871,12

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für sonstige, nicht besonders vorgesehene Sachausgaben.

239* *Veröffentlichungen

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
35 000	41 000	14 175,88

Erläuterungen

Verordnung (EWG) Nr. 1416/76 des Rates vom 1. Juni 1976, betreffend Finanzvorschriften für das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 1), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1948/93 (ABl. Nr. L 181 vom 23. 7. 1993, S. 15).

Veranschlagt sind Mittel für die Kosten von Veröffentlichungen, die nicht unter Kapitel 3 gebucht werden können, und zwar insbesondere für die Veröffentlichung des Haushaltsplans des Zentrums im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* aufgrund des Artikels 14 zweiter Unterabsatz der Finanzvorschriften.

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

240* *Postgebühren und Zustellungsgebühren

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
80 000	100 000	32 332,94

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten, einschließlich Paketgebühren.

CEDEFOP

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN *(Fortsetzung)*

241 *Nachrichtenübermittlung*

2410 Abonnements und Fernmeldegebühren

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
130 000	133 000	128 125,93

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Grundgebühren, Benutzungsgebühren, Wartungsgebühren, Reparatur und Wartung von Anlagen und Geräten.

2411 Kauf und Installierung von Fernmeldeanlagen und Geräten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
7 000	17 000	101 908,85

Erläuterungen

Die Mittel decken die Ausgaben für Fernmeldeanlagen einschließlich der Verkabelung: Erwerb, Miete, Installierung, Wartung, Dokumentation usw.

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

250 *Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen*

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
20 000	10 000	2 747,06

CEDEFOP

TITEL 3

OPERATIONELLE AUSGABEN

KAPITEL 30 — OPERATIONELLE AUSGABEN

KAPITEL 31 — TEILNAHME VON NICHTMITGLIEDSTAATEN AM ARBEITSPROGRAMM

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
	KAPITEL 30			
300	***Errichtung einer operationellen Dokumentation***			
3000	Dokumentation	220 000	185 000	234 372,19
3001	Informatisierung	141 000	70 000	35 000,—
	Artikel 300 insgesamt	361 000	255 000	269 372,19
301	***Verbreitung der Kenntnisse***	750 000	562 000	855 000,—
302	***Projekte zur Entwicklung und Koordinierung der Forschung***			
3020	Sitzungskosten	400 000	365 000	575 000,—
3021	Dolmetscherkosten	150 000	126 000	153 703,80
	Artikel 302 insgesamt	550 000	491 000	728 703,80
303	***Ausgaben für Untersuchungen und Modellvorhaben***	1 209 000	790 000	875 153,37
304	***Übersetzungskosten***	395 000	312 000	390 467,98
305	***Sitzungen des Verwaltungsrats***	200 000	288 000	333 877,70
306	***Austauschbesuchsprogramm für Ausbildungsexperten***	1 300 000	1 180 000	1 023 235,42
	KAPITEL 30 INSGESAMT	4 765 000	3 878 000	4 475 810,46
	KAPITEL 31			
310	***Teilnahme von Nichtmitgliedstaaten am Arbeitsprogramm***	p.m.	96 135	0,—
	KAPITEL 31 INSGESAMT	p.m.	96 135	0,—
	Titel 3 insgesamt	**4 765 000**	**3 974 135**	**4 475 810,46**

CEDEFOP

TITEL 3

OPERATIONELLE AUSGABEN

KAPITEL 30 — OPERATIONELLE AUSGABEN

300 ***Errichtung einer operationellen Dokumentation***

3000 Dokumentation

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
220 000	185 000	234 372,19

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Errichtung eines Informations- und Dokumentationssystems, das als wesentlich betrachtet wird für ein zufriedenstellendes Funktionieren des Zentrums, einschließlich der Kooperationsvereinbarungen mit spezialisierten Institutionen, des Kaufs von Büchern und der Abonnements von Zeitungen und Zeitschriften sowie der Fernmelde- und Benutzungsgebühren usw. für die Inanspruchnahme von Datenbanken.

3001 Informatisierung

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
141 000	70 000	35 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Einrichtung, Verwaltung und Inanspruchname von Datenbanken (einschließlich z. B. Konsultierung von Informatikspezialisten, Kauf bzw. Bestellung von Programmen, Telefonleitungs- und Benutzungskosten).

301 ***Verbreitung der Kenntnisse***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
750 000	562 000	855 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Vorbereitung, Herausgabe und Verteilung eines gemeinschaftlichen Berufsbildungsbulletins, des Jahresberichts und anderer Veröffentlichungen des Zentrums, einschließlich der Kosten z. B. für Papier, Schreibarbeiten, Druck, Verteilung und andere Dienstleistungen außerhalb des Hauses.

302 ***Projekte zur Entwicklung und Koordinierung der Forschung***

3020 Sitzungskosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
400 000	365 000	575 000,—

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Vorbereitung, Abhaltung und Auswertung von Expertensitzungen, Arbeitsgruppentagungen und Konferenzen zwecks:

— Abklärung der Ziele, die das Zentrum mit seinen verschiedenen Maßnahmen verfolgt,

— Betreuung dieser Maßnahmen,

— Feststellung der sich daraus ergebenden Schlußfolgerungen,

CEDEFOP

KAPITEL 30 — OPERATIONELLE AUSGABEN *(Fortsetzung)*

***302** (Fortsetzung)*

3020 *(Fortsetzung)*

einschließlich der Kosten für Schreib-, Druck- und Vervielfältigungsarbeiten außerhalb des Hauses.

3021 Dolmetscherkosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
150 000	126 000	153 703,80

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Honorare, Fahrkosten und Tagegelder der freiberuflichen Dolmetscher und Konferenzoperateure, einschließlich der Vergütung für die erbrachten Leistungen von Dolmetschern der Kommission, für Sitzungen im Zusammenhang mit der Durchführung des Arbeitsprogramms des Zentrums.

303** **Ausgaben für Untersuchungen und Modellvorhaben

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 209 000	790 000	875 153,37

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Studienverträge sowie die Auswertung von Versuchsmaßnahmen und Pilotvorhaben entsprechend dem Arbeitsprogramm, einschließlich der Kosten für Schreibarbeiten sowie andere Dienstleistungen außerhalb des Hauses.

304** **Übersetzungskosten

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
395 000	312 000	390 467,98

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für Übersetzungen im Zusammenhang mit der Durchführung des Arbeitsprogramms des Zentrums, einschließlich der Kosten für Schreibarbeiten außerhalb des Hauses.

305** **Sitzungen des Verwaltungsrats

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
200 000	288 000	333 877,70

Erläuterungen

Veranschlagt sind Mittel für die Sachausgaben des Verwaltungsrats und des Präsidiums sowie für sonstige informelle Sitzungen im Zusammenhang mit der Verwaltung des Zentrums, einschließlich der Reise- und Aufenthaltskosten, der Kosten für die Saalmiete und der Dolmetscherkosten.

CEDEFOP

KAPITEL 30 — OPERATIONELLE AUSGABEN *(Fortsetzung)*

306 ***Austauschbesuchsprogramm für Ausbildungsexperten***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
1 300 000	1 180 000	1 023 235,42

Erläuterungen

Entschließung des Rates vom 2. Juni 1983 über Maßnahmen der Berufsbildung im Hinblick auf die Einführung der neuen Informationstechnologien (ABl. Nr. C 166 vom 25. 6. 1983, S. 1).

Entschließung des Rates vom 11. Juli 1983 über die Berufsbildungspolitik in der Europäischen Gemeinschaft während der achtziger Jahre (ABl. Nr. C 193 vom 20. 7. 1983, S. 2).

Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten (einschließlich Kosten für Sitzungen, Dolmetscher, Reisen, Übersetzungen) für die Durchführung des in diesen Entschließungen vorgesehenen Programms.

KAPITEL 31 — TEILNAHME VON NICHTMITGLIEDSTAATEN AM ARBEITSPROGRAMM

310 ***Teilnahme von Nichtmitgliedstaaten am Arbeitsprogramm***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	96 135	0,—

CEDEFOP

TITEL 9

NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

KAPITEL 9 0 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
	KAPITEL 9 0			
900	***Rücklage für Unvorhergesehenes***	p.m.	p.m.	10 000,—
	KAPITEL 9 0 INSGESAMT	p.m.	p.m.	10 000,—
	Titel 9 insgesamt	**p.m.**	**p.m.**	**10 000,—**
	GESAMTBETRAG	**14 400 000** (1)	**14 821 135**	**14 776 018,56**

(1) Davon sind 1 720 000 ECU als Reserve eingesetzt.

CEDEFOP

TITEL 9

NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

KAPITEL 90 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

900 ***Rücklage für Unvorhergesehenes***

Mittel 1997	Mittel 1996	Ausgaben 1995
p.m.	p.m.	10 000,—

CEDEFOP

Stellenplan

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	1996		1997	
	Feste Stellen	Befristete Stellen	Feste Stellen	Befristete Stellen
A 1	—	—	—	—
A 2	—	—	—	—
A 3	—	1	—	1
A 4	4 (1)	4 (1)	4 (1)	4 (1)
A 5	12 (2)	3 (1)	12 (2)	3 (1)
A 6	3 (1)	3	3 (1)	3
A 7	4	2	4	2
A 8	—	—	—	—
Insgesamt	23	13	23	13
B 1	4	—	4	—
B 2	—	—	—	—
B 3	3	2	3	2
B 4	—	—	—	—
B 5	4	2	4	2
Insgesamt	11	4	11	4
C 1	4	1	4	1
C 2	3	1	3	1
C 3	9	5	9	5
C 4	—	2	—	2
C 5	—	2	—	2
Insgesamt	16	11	16	11
D 1	1	—	1	—
D 2	1	1	1	1
D 3	—	—	—	—
D 4	—	—	—	—
Insgesamt	2	1	2	1
Insgesamt	52	29	52	29
Gesamtzahl	**81**		**81**	

(1) Davon 1 Übersetzer.
(2) Davon 7 Übersetzer.

Bei der nach Laufbahngruppen aufgeschlüsselten Stellenzahl ist für 1997 keine Veränderung vorgesehen. Verläßt jedoch ein Beamter, der eine Stelle im operativen Bereich bekleidet, das Zentrum, so tritt an seine Stelle ein Bediensteter derselben Laufbahngruppe, aber nicht automatisch derselben Besoldungsgruppe, mit befristetem Vertrag.